

**TERRAVIS STUDIO SRL**

Nr. înreg. TS.CSE.1073/27.07.2023

Aprobat,  
ION-DENISA MARINA  
Reprezentant legal



<b>CAIET DE SARCINI</b>	<b>TECHNICAL SPECIFICATION/ TENDER BOOK</b>
<p><i>Achiziție de echipamente tehnologice în cadrul proiectului</i></p> <p><b><u>„CENTRALĂ ELECTRICĂ FOTOVOLTAICĂ 19MWP DOBROSLOVENI, OLT, ÎMPREJMUIRE ȘI RACORD ELECTRIC LA S.E.N.”</u></b></p> <p><b>STAȚII INVERTOARE</b></p>	<p><i>Acquisition of the technological equipment within the project</i></p> <p><b><u>“PHOTOVOLTAIC POWER PLANT 19MWP DOBROSLOVENI, OLT, FENCING AND ELECTRICAL CONNECTION TO THE GRID”</u></b></p> <p><b>CENTRAL INVERTER – MEDIUM VOLTAGE POWER STATION</b></p>

<b>I. INFORMAȚII GENERALE</b>	<b>3</b>
<b>I. GENERAL INFORMATION</b>	<b>3</b>
<b>II. LEGISLAȚIA APLICABILĂ</b>	<b>5</b>
<b>II. APPLICABLE LAW</b>	<b>5</b>
<b>III. OBIECTUL ACHIZIȚIEI</b>	<b>6</b>
<b>III. THE OBJECT OF ACQUISITION</b>	<b>6</b>
<b>IV. CRITERII DE CALIFICARE</b>	<b>12</b>
<b>IV. CRITERII DE CALIFICARE</b>	<b>12</b>
<b>V. CRITERII DE ATRIBUIRE</b>	<b>14</b>
<b>V. AWARD CRITERIA</b>	<b>14</b>
<b>VI. MODUL DE PREZENTARE A OFERTELOR</b>	<b>15</b>
<b>VI. MANER OF PRESENTATION OF TENDERS</b>	<b>15</b>
<b>VII. CLAUZE CONTRACTUALE OBLIGATORII</b>	<b>19</b>
<b>VII. OBLIGATORY CONTRACTUAL CLAUSES</b>	<b>19</b>
<b>VIII. CĂI DE ATAC</b>	<b>22</b>
<b>VIII. REMEDIES AT LAW</b>	<b>22</b>
<b>IX. ANEXE</b>	<b>22</b>
<b>IX. ANEXE</b>	<b>22</b>

I. INFORMAȚII GENERALE	I. GENERAL INFORMATION
<p>1. Beneficiarul: TERRAVIS STUDIO SRL</p> <p>2. Persoane de contact: Dobre Ștefan Date de contact: telefon: +40 774 685 539, e-mail: <a href="mailto:stefan.dobre@rnvam.ro">stefan.dobre@rnvam.ro</a> sau Rasid Bianca - Seila Date de contact: telefon: +40 754 981 257, e-mail: <a href="mailto:rasid.seila@rnvam.ro">rasid.seila@rnvam.ro</a> sau</p> <p>Adresă: București, Sectorul 1, Șoseaua Nordului, nr. 62D, etaj 6 Proiectul: „CENTRALĂ ELECTRICĂ FOTOVOLTAICĂ 19MWP DOBROSLOVENI, OLT, ÎMPREJMUIRE ȘI RACORD ELECTRIC LA S.E.N.”</p> <p>3. Adresa de implementare a Proiectului: comuna Dobrosloveni, județul Olt</p> <p>4. Sursa de finanțare: - PLANUL NAȚIONAL DE REDRESARE ȘI REZILIENȚĂ Componenta C6. Energie, Măsura de investiții I.1 Sprijinirea investițiilor în noi capacități de producere a energiei electrice din surse regenerabile de energie eoliană și solară; - Fonduri proprii ale Beneficiarului.</p> <p>5. Tipul achiziției: Furnizare</p> <p>6. <b>Obiectul achiziției: Echipamente tehnologice în cadrul proiectului „CENTRALĂ ELECTRICĂ FOTOVOLTAICĂ 19MWP DOBROSLOVENI, OLT, ÎMPREJMUIRE ȘI RACORD ELECTRIC LA S.E.N.” - STAȚII INVERTOARE, conform descrierii din prezentul Caiet de sarcini și Anexe</b></p> <p>7. Valoarea estimată a achiziției <b>5.450.000,00 lei fără TVA, echivalentul a 1.097.949,15 euro fără TVA.</b> 1 euro = 4.9638 lei, la cursul Inforeuro al lunii iulie 2023.</p> <p>8. Termenul limită de depunere a ofertelor: 14.08.2023, ora 15.00.</p> <p>9. Operatorii economici pot solicita clarificări cu privire la caietul de sarcini și anexele acestuia. Termenul limită de transmitere a solicitărilor de clarificări de către operatorii economici interesați: 6 zile înainte de ziua stabilită pentru depunerea ofertelor.</p> <p>10. Data la care Beneficiarul publică răspunsul la solicitările de clarificări: 5 zile înainte de ziua stabilită pentru depunerea ofertelor.</p>	<p>1. Beneficiary: TERRAVIS STUDIO SRL</p> <p>2. Contact persons: Dobre Ștefan Contact details: phone +40 774 685 539, e-mail: <a href="mailto:stefan.dobre@rnvam.ro">stefan.dobre@rnvam.ro</a> or Rasid Bianca – Seila Contact details: phone +40 754 981 257, e-mail: <a href="mailto:rasid.seila@rnvam.ro">rasid.seila@rnvam.ro</a></p> <p>Address: Bucharest , Sector 1, North Road, no. 62D, 6th Floor Project: "PHOTOVOLTAIC POWER PLANT 19MWP DOBROSLOVENI, OLT, FENCING AND ELECTRICAL CONNECTION TO THE GRID"</p> <p>3. Project implementation address: Dobrosloveni commune, Olt county</p> <p>4. Founding source: - NATIONAL RECOVERY AND RESILIENCE PLAN Component C6. Energy, Investment Measure I.1 Supporting investments in new capacities for the production of electricity from renewable wind and solar energy sources; - Own financial funds of the Beneficiary.</p> <p>5. Type of purchase: Supply</p> <p>6. <b>Object of the acquisition: Technological equipment within the project " PHOTOVOLTAIC POWER PLANT 19MWP DOBROSLOVENI, OLT, FENCING AND ELECTRICAL CONNECTION TO THE GRID " - CENTRAL INVERTER – MEDIUM VOLTAGE POWER STATION, as described in the Technical Specification and Annexes.</b></p> <p>7. The estimated value of the acquisition is <b>5.450.000,00 ron without VAT, the equivalent of 1.097.949,15 euro without VAT.</b> 1 euro = 4.9638 ron, at the Inforeuro exchange rate of July 2023.</p> <p>8. Deadline for the submission of tenders: 14.08.2023, 15.00.</p> <p>9. Economic operators have the possibility to request clarifications regarding the technical specification and its annexes. Deadline for submission of requests for clarifications: 6 days before the set date for the submission of tenders.</p> <p>10. Date on which the Beneficiary publishes the reply to the requests for clarifications: 5 days before the day set for the submission of tenders.</p>

Ofertantul care depune oferta după expirarea termenului menționat sau la altă adresă decât cea menționată, nu poate participa la procedura de achiziție; oferta primită în aceste situații va fi păstrată la dosarul de achiziție.

Caietul de sarcini încorporează informații privind elaborarea și prezentarea ofertei și constituie ansamblul cerințelor pe baza cărora se elaborează de către ofertant propunerea tehnică și financiară.

Orice ofertă prezentată va fi luată în considerare, dar numai în măsura în care propunerea tehnică se înscrie în limitele cerințelor din Caietul de sarcini, respectiv a documentelor integrante ale acesteia:

- Fișele tehnice ale echipamentelor tehnologice.

***Cerințele tehnice definite la nivelul caietului de sarcini sau altor documente complementare, prin trimiterea la un anumit producător, la mărci, brevete, tipuri, standard, la o origine sau la o producție/metoda specifică de fabricație/prestare/execuție, vor fi înțelese ca fiind însoțite de mențiunea "sau echivalent".***

***Orice trimitere sau nominalizare a unui Producător, Furnizor, echipament sau material specific unui anumit producător, se va considera a fi o eroare materială, și se va interpreta cu mențiunea "sau echivalent".***

Oferta ce nu corespunde cerințelor și caracteristicilor tehnice minime prevăzute în prezentul caiet de sarcini și documentele anexă, va fi declarată neconformă și va fi respinsă.

Nu se admit ofertele parțiale din punct de vedere cantitativ și calitativ, ci numai ofertele integrale, care corespund tuturor cerințelor minime stabilite prin prezenta Documentație de atribuire.

Ofertantul suportă toate cheltuielile datorate elaborării și prezentării ofertei sale, indiferent de rezultatul obținut la adjudecarea ofertei.

The tenderers who submit their offers after the expiry of that period or at an address other than that indicated will not participate in the tendering procedure; the offer received in these situations will be kept in the purchase file.

The technical specifications shall incorporate information on the preparation and presentation of the tender and shall constitute all the requirements based on which the tenderer draws up the technical and financial proposal.

Any tender submitted will be considered, but only to the extent that the technical proposal falls within the limits of the requirements of the Specification, respectively of its integral documents:

- Technical data sheets of technological equipment.

***The technical requirements defined at the level of the specification or other additional documents, by reference to a particular manufacturer, to marks, patents, types, standard, to an origin or to a specific production/production/method of manufacture/provision/execution, shall be understood as being accompanied by the words 'or equivalent'.***

***Any reference or nomination of a manufacturer, supplier, equipment, or material specific to a particular manufacturer shall be deemed to be a clerical error and shall be construed as 'or equivalent'.***

The tender which does not meet the minimum technical requirements and characteristics set out in this specification and the annexed documents shall be declared non-compliant and shall be rejected.

Partial tenders in terms of quantity and quality shall not be admissible, but only full tenders, which meet all the minimum requirements laid down in this Tender Documentation.

The tenderer shall bear all the costs due to the preparation and presentation of his tender, irrespective of the result obtained at the award of the tender.

## II. LEGISLAȚIA APLICABILĂ

Prezenta procedură de atribuire se desfășoară în conformitate cu prevederile *Îndrumarului metodologic pentru beneficiarii privați aplicabil în derularea procedurilor de achiziție pentru atribuirea contractelor de furnizare de produse, prestare de servicii, execuție de lucrări finanțate din fondurile externe nerambursabile și rambursabile aferente Mecanismului de Redresare și Reziliență* disponibil la următoarea adresă:  
<https://mfe.gov.ro/pnrr/>.

## II. APPLICABLE LAW

This award procedure is carried out in accordance with the provisions of the *Methodological Guide for private beneficiaries applicable in the conduct of procurement procedures for the award of contracts for the supply of products, provision of services, execution of works financed from non-reimbursable and reimbursable external funds related to the Recovery and Resilience Facility* available at the following address:  
<https://mfe.gov.ro/pnrr/>.

### III. OBIECTUL ACHIZIȚIEI

#### III.1. Date privind obiectivul de investiții:

Denumirea investiției: „CENTRALĂ ELECTRICĂ FOTOVOLTAICĂ 19MWP DOBROSLOVENI, OLT, ÎMPREJMUIRE ȘI RACORD ELECTRIC LA S.E.N.”

Titularul investiției: SC TERRAVIS STUDIO SRL

Beneficiarul Investiției: SC TERRAVIS STUDIO SRL

Caietul de Sarcini include, ca anexă:

- Fișele tehnice ale echipamentelor tehnologice;

#### III.2. Contextul realizării achiziției

##### Necesitatea și oportunitatea obiectivului de investiții propus

Achiziția de față se realizează în cadrul proiectului depus spre finanțare din fonduri nerambursabile „CENTRALĂ ELECTRICĂ FOTOVOLTAICĂ 19MWP DOBROSLOVENI, OLT, ÎMPREJMUIRE ȘI RACORD ELECTRIC LA S.E.N.”

Proiectul se înscrie în demersul de decarbonizare a sistemului energetic atât la nivel național, cât și la nivelul UE, acțiune esențială în vederea realizării obiectivelor climatice stabilite pentru 2030 și pentru implementarea strategiei pe termen lung a Uniunii vizând atingerea neutralității emisiilor de dioxid de carbon până în 2050.

Implementarea proiectului de investiții „CENTRALĂ ELECTRICĂ FOTOVOLTAICĂ 19MWP DOBROSLOVENI, OLT, ÎMPREJMUIRE ȘI RACORD ELECTRIC LA S.E.N.” vizează valorificarea potențialului solar al județului Olt cu impact benefic asupra mediului prin înlocuirea energiei electrice pe bază de combustibili fosili, cu energie produsă din surse regenerabile, creșterea independenței energetice față de importul de resurse energetice primare și diversificarea surselor de aprovizionare cu energie.

Realizarea proiectului propus va contribui la atingerea angajamentelor asumate de Romania prin PNRR, Componenta 6 Energie, măsura de investiții I1, de creștere a capacității de producție din surse regenerabile cu 950 MW până în anul 2024 astfel:

- Noua capacitate de producție de 19 MW, va contribui la atingerea țintei de creștere a capacității de producție a energiei din surse regenerabile cu 950 MW în proporție de 2%;
- Va contribui la creșterea ponderii energiei din surse regenerabile în consumul final brut de energie prin contribuția adusă la cei 4 indicatori

### III. THE OBJECT OF ACQUISITION

#### III.1. Data on the Investment objective

Name of the investment: “PHOTOVOLTAIC POWER PLANT 19MWP DOBROSLOVENI, OLT, FENCING AND ELECTRICAL CONNECTION TO THE GRID.”

The holder of the investment: SC TERRAVIS STUDIO SRL

The beneficiary of the investment: SC TERRAVIS STUDIO SRL

The technical specification includes, as an annex:

- Technical data sheets for technological equipment;

#### III.2. Context of procurement

##### Need and opportunity of the investment objective proposed

This procurement is made under the project submitted for financing by non-returnable funds “PHOTOVOLTAIC POWER PLANT 19MWP DOBROSLOVENI, OLT, FENCING AND ELECTRICAL CONNECTION TO THE GRID”

The project is part of the process of decarbonization of energy system both on national, and EU level, essential action for the achievement of climatic objectives set forth for the year 2030 and for the implementation of long-term strategy of the Union targeting the reach of neutrality of carbon dioxide emissions until 2050.

The implementation of investment project “PHOTOVOLTAIC POWER PLANT 19MWP DOBROSLOVENI, OLT, FENCING AND ELECTRICAL CONNECTION TO THE GRID” concerns the valuation of solar potential of Olt county with beneficial impact on environment by substituting the electric energy based on fossil fuels, with energy produced by renewable sources, increase of energetic independence opposite to the import of primary energetic resources and diversification of the sources of energy supply.

The execution of the project proposed shall contribute to the achievement of the commitments undertaken by Romania through PNRR, Component 6 Energy, investment measure I1, for the increase of the capacity of production from renewable sources by 950 MW until 2024 as follows:

- The new capacity of production of 19 MW, shall contribute to the reach of the target of increase of the capacity of production from renewable sources by 950 MW in proportion of 2%;

<p>de rezultat prestabilite în cadrul apelului de proiecte:</p>	<p>➤ It shall contribute to the increase of the share of energy from renewable sources in final gross consumption of energy by contribution to the 4 indicators of results pre-established in the call of projects:</p>
<p>RO</p>	
<p><i>Indicatorul I.1</i></p>	<p><i>Capacitate operațională suplimentară instalată de producere a energiei din surse regenerabile</i></p>
<p><i>Indicatorul I.2</i></p>	<p><i>Reducerea gazelor cu efect de sera: Scădere anuală estimată a gazelor cu efect de seră</i></p>
<p><i>Indicatorul I.3</i></p>	<p><i>Producția brută de energie primară din surse regenerabile</i></p>
<p><i>Indicatorul I.4</i></p>	<p><i>Producția totală de energie electrică din surse regenerabile</i></p>
<p>EN</p>	
<p>Indicator I.1</p>	<p>Installed additional operational capacity of production of energy from renewable sources</p>
<p>Indicator I.2</p>	<p>Reduction of greenhouse gases: Annual estimated reduction of greenhouse gases</p>
<p>Indicator I.3</p>	<p>Gross production of primary energy from renewable resources</p>
<p>Indicator I.4</p>	<p>Total production of electricity from renewable resources</p>
<p>Prezentul Caiet de Sarcini detaliază cerințele pentru achiziționarea de echipamente tehnologice în cadrul proiectului „<u>CENTRALĂ ELECTRICĂ FOTOVOLTAICĂ 19MWP DOBROSLOVENI, OLT, ÎMPREJMUIRE ȘI RACORD ELECTRIC LA S.E.N.</u>” – STAȚII INVERTOARE.</p> <p><b>III.3. Obiectul achiziției</b></p> <p>Investiția presupune construirea realizarea unui parc fotovoltaic cu putere instalată de 19MW, în localitatea Dobrosloveni, județul Olt.</p> <p>Proiectul propus de investitor, respectiv „<u>CENTRALĂ ELECTRICĂ FOTOVOLTAICĂ 19MWP DOBROSLOVENI, OLT, ÎMPREJMUIRE ȘI RACORD ELECTRINC LA S.E.N.</u>” presupune ca primă etapă realizarea achiziției de dotări și utilaje și echipamente tehnologice, inclusiv STAȚII INVERTOARE conform fișelor tehnice anexă a prezentei documentații.</p>	<p>This tender book details the requisites for the purchase of technological equipment in the project “<i>PHOTOVOLTAIC POWER PLANT 19MWP DOBROSLOVENI, OLT, FENCING AND ELECTRICAL CONNECTION TO THE GRID</i>” - CENTRAL INVERTER – MEDIUM VOLTAGE POWER STATION.</p> <p><b>III.3. Object of procurement</b></p> <p>The investment contains the execution of a photovoltaic park with installed power of 19MW, in the locality Dobrosloveni, county Olt.</p> <p>The project proposed by investor, respectively the “<i>PHOTOVOLTAIC POWER PLANT 19MWP DOBROSLOVENI, OLT, FENCING AND ELECTRICAL CONNECTION TO THE GRID</i>” includes, as first stage, the procurement of materials and plants and technological equipment, including CENTRAL INVERTER – MEDIUM VOLTAGE POWER STATION.</p>

Cantitățile și specificațiile tehnice minime solicitate pentru echipamente și dotări se regăsesc în:

- Fișele tehnice ale echipamentelor tehnologice, documente anexă ale prezentului caiet de sarcini.

**Propunerea tehnică** va fi elaborată astfel încât să se asigure posibilitatea verificării corespondenței cu cerințele și specificațiile tehnice prevăzute în caietul de sarcini (inclusiv Anexele reprezentând Fișele tehnice ale echipamentelor). Vor fi acceptate ofertele care îndeplinesc cerințele minime prevăzute în caietul de sarcini și fișele tehnice.

#### **Ofertantul va completa fișa tehnică a produsului.**

Fișa tehnică trebuie să cuprindă toate informațiile necesare în vederea determinării corespondenței între echipamentul oferit și cerințele minime din caietul de sarcini. Ofertantul trebuie să declare conformitatea/neconformitatea cu cerința impusă de specificația tehnică, **atașând și documentul producătorului (fișe tehnice, prospecte, cataloage, manuale de utilizare, etc.)**

Specificațiile tehnice aferente caietului de sarcini reprezintă cerințe minime referitoare la nivelul calitativ, tehnic și de performanță, scop în care soluțiile oferite în cadrul propunerii tehnice pot face referire la atingerea unor niveluri superioare.

Orice necorelare, omisiune ori neconformitate constatată în privința documentelor ofertei, în raport cu caietul de sarcini ori prevederile legislației în vigoare, inclusiv în cazul lipsei unui document aferent propunerii financiare/tehnice și/sau completarea greșită a unui document ori neprezentarea acestuia conținând cel puțin informațiile solicitate, poate conduce la declararea ofertei ca fiind neconformă.

#### ✓ **Se solicita pentru toate echipamentele:**

Produsele trebuie să fie acoperite de garanție pentru cel puțin perioada de garanție solicitată în fișele tehnice anexate și care fac parte integrantă din prezenta documentație de achiziție.

**Furnizorul are obligația de a garanta că produsele furnizate prin contract sunt noi, nefolosite, de ultimă generație și încorporează toate îmbunătățirile recente în proiectare și structura materialelor.**

Garanția trebuie să acopere toate costurile rezultate din remedierea defectelor în perioada de garanție, inclusiv, dar fără a se limita la:

The minimum technical quantities and specifications required for equipment and materials included in:

- Technical records of technological equipment, documents annex to this tender book.

**The technical proposal** will be drafted to as to verify the conformity to the technical requisites and specifications of tender book (including the Annexes representing the Technical Records of equipment). One shall accept the proposals meeting the minimum requisites of tender book and technical records.

#### **The tenderer shall fill in the technical record of the product.**

The technical record must include all information necessary with a view to determine the conformity of the equipment offered to the minimum requisites of tender book. The tenderer must declare the conformity/non-conformity to the requisite of technical specification, **annexing as well the manufacturer's document (technical records, prospects, catalogues, guides of use, etc.)**

The technical specifications afferent to the tender book represent the minimum requisites related to the qualitative, technical and performance level, therefore, the solutions offered in the technical proposal may refer to the reaching of superior levels.

Any discrepancy, omission or non-conformity noticed with respect to the tender's documents, with respect to the tender book or the disposals of applicable law, including if any document related to the financial/technical proposal is absent and/or in case of a erroneous completion of a document or non-presentation of it including at least the information required, may entail the declaration of tender as non-conform.

#### ✓ **To require for all equipment:**

The products must be covered by warranty for at least the period of warranty required in the technical records attached and integral part of this procurement documentation.

**The supplier has the obligation to secure that the products supplied under the contract are new, unused, of last generation and include all recent improvements of design and structure of materials.**

<ul style="list-style-type: none"><li>- demontare, inclusiv închirierea de unelte speciale necesare pe durata intervenției (daca este aplicabil);</li><li>- ambalaje, inclusiv furnizarea de material protector pentru transport (carton, cutii, lăzi etc.);</li><li>- transport prin intermediul transportatorului, inclusiv de transport internațional (daca este aplicabil);</li><li>- diagnoza defectelor, inclusiv costurile de personal;</li><li>- repararea tuturor componentelor defecte sau furnizarea unor noi componente;</li><li>- înlocuirea părților defecte;</li><li>- despachetarea, inclusiv curățarea spațiilor unde se efectuează intervenția;</li><li>- instalarea în starea inițială;</li><li>- testarea pentru a asigura funcționarea corectă;</li><li>- repunerea în funcțiune, daca este cazul.</li></ul> <p>Perioada de garanție a echipamentelor de către furnizor este cea declarată în propunerea tehnică.</p> <p>Perioada de garanție a echipamentelor începe cu data recepției efectuate după livrarea acestora la destinația finală.</p> <p>Achizitorul are dreptul de a notifica imediat furnizorul, în scris orice plângere sau reclamație ce apare în conformitate cu această garanție.</p> <p>Produsele care, în timpul perioadei de garanție, le înlocuiesc pe cele defecte, beneficiază de o nouă perioadă de garanție care curge de la data înlocuirii produsului.</p> <p>Dacă furnizorul, după ce a fost înștiințat, nu reușește să remedieze defectul în perioada convenită, achizitorul are dreptul de a lua măsuri de remediere pe riscul și spezele furnizorului și fără a aduce niciun prejudiciu oricărui alte drepturi pe care achizitorul le poate avea față de furnizor prin contract.</p> <p><b>LIVRARE ȘI GARANȚII:</b> Executarea contractului va începe după depunerea Garanției de Bună Execuție și după ce beneficiarul va emite ordinul de începere al contractului.</p> <p><b>Termene de livrare de la semnarea contractului de către ambele părți: 7 luni.</b></p> <p>Termenul de livrare exprimat în tabelul de mai sus reprezintă termenul de livrare recomandat.</p>	<p>The warranty must cover all costs of remediation of defaults during the warranty period, including, but not limited to:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- demounting, including lease of special tools necessary during the intervention (if any);</li><li>- packages, including supply of protective material for transport (board, boxes, case etc.);</li><li>- transport by carrier, including international transport (if any);</li><li>- identification of defaults, including the staff costs;</li><li>- reparation of all defective parts or supply of new parts;</li><li>- substitution of defective parts;</li><li>- unpacking, including the cleaning of spaces where performed the intervention;</li><li>- installation in the initial condition;</li><li>- testing in order to supply for a correct functioning;</li><li>- recommissioning, if any.</li></ul> <p>The warranty period of equipment by the supplier is declared in the technical proposal.</p> <p>The warranty period of equipment starts on the date of reception after the delivery of it to the final destination.</p> <p>The purchaser is entitled to notify immediately to the supplier, in writing, any complaint or claim appeared in conformity to such warranty.</p> <p>The products that, during the warranty period, substitute the defective ones, receive a new warranty period as of the date of substituting the product.</p> <p>If the supplier, after being informed, does not manage to repair the default during the period agreed, the purchaser is entitled to take remedy measures on the risk and cost of the supplier and with no prejudice of other rights that the purchaser may have against the supplier under the contract.</p> <p><b>DELIVERY AND GUARANTEES:</b> The contract execution shall start after filing the performance bond and after the beneficiary issues the order of start of contract.</p> <p><b>Delivery time from signing the contract by both parties: 7 months.</b></p> <p>The delivery term in the above table represents the recommended delivery term.</p>
--	---

Achizitorul poate admite o prelungire a termenului de livrare numai în condiții temeinic justificate de către furnizor.

**LIVRAREA ECHIPAMENTELOR** se va realiza la locul obiectivului de investiții, specificat în prezentul caiet de sarcini, respectiv Dobrosloveni, județul Olt. Livrarea se va asigura pe cheltuiala ofertantului declarat câștigător și semnatar al contractului, iar contravaloarea acestor costuri va fi inclusă în prețul oferat. Ofertantul declarat câștigător și semnatar al contractului de furnizare va ambala și eticheta echipamentele furnizate astfel încât să prevină orice daună sau deteriorare în timpul transportului acestora către destinația stabilită.

La stabilirea prețului ofertei, se va avea în vedere condiția de livrare DDP sau DAP în cazul transporturilor din Uniunea Europeană.

Dacă este cazul, ambalajul trebuie prevăzut astfel încât să reziste, fără limitare, manipulării accidentale, expunerii la temperaturi extreme, sării și precipitațiilor din timpul transportului. Transportul și toate costurile asociate vor fi incluse în fundamentarea prețului oferat.

Produsele vor fi asigurate împotriva pierderii sau deteriorării intervenite pe parcursul transportului și cauzate de orice factor extern, pe cheltuiala furnizorului.

Ofertantul declarat câștigător și semnatar al contractului de furnizare este responsabil pentru livrarea produselor în termenul asumat.

Achizitorul dispune și aprobă procesele verbale de recepție calitativă și cantitativă a produselor furnizate.

Recepția cantitativă și calitativă a produselor se efectuează la livrarea acestora:

- a) recepția cantitativă reprezintă inspectarea și verificarea prin numărarea echipamentelor furnizate;
- b) recepția calitativă în vederea verificării conformității produselor furnizate cu specificațiile din propunerea tehnică va fi efectuată de către Achizitor pe baza documentelor prezentate de Furnizor astfel cum sunt solicitate în specificațiile tehnice pentru fiecare produs în parte.

Confirmarea de către Achizitor a faptului că produsele au fost livrate total și corespund cu specificațiilor tehnice din caietul de sarcini și propunerea tehnică se face prin întocmirea de către aceasta a unui proces-verbal de recepție cantitativă și calitativă care va fi comunicat Furnizorului

The purchaser may accept an extension of delivery term only under solid conditions justified by the supplier.

**THE DELIVERY OF EQUIPMENT** will be at the place of investments, mentioned in this tender book, Dobrosloveni, Conty Olt, Romania. The delivery will be done on the expense of the tenderer declared successful and signatory of contract, and the equivalent of such costs will be included in the price offered. The successful tenderer and signatory of the supply contract shall pack and label the equipment supplied to prevent any damage or deterioration during the transport to the agreed destination.

If any, the pack must be secured so as to resist, without limitation, to accidental handling, exposure to extreme temperatures, salt and rain during the transport. The transport and all related costs will be included in the price offered.

The products will be insured against loss or damage during the transport and caused by any external factor, on the expense of supplier.

The successful tenderer and signatory of supply contract is liable for the delivery of products within the term agreed.

The purchaser requires and approves the protocols of qualitative and quantitative acceptance of the products supplied.

The qualitative and quantitative acceptance of products is performed upon the delivery of it:

- a) the quantitative acceptance represents the inspection and verification by counting the equipment supplied;
- b) the qualitative acceptance in order to check the conformity of the products supplied to the specifications of the technical proposal will be performed by purchaser based on the documents submitted by supplier as required in the technical specifications for each product separately.

The confirmation by purchaser of the fact that the products have been delivered completely and correspond to the technical specifications of the tender book and the technical proposal is done by drafting a protocol of qualitative and quantitative acceptance submitted to the Supplier for signing after acceptance is not executed in the presence of a representative of supplier.

If, within 3 days as of submitting the protocol of acceptance by supplier, the latter does not express its approval or

pentru semnare dacă recepția nu se face în prezenta unui reprezentant al Furnizorului.

Dacă în termen de 3 zile de la comunicarea procesului verbal de recepție către Furnizor acesta nu transmite aprobarea sau infirmarea lui, Achizitorul are dreptul de a considera acordul tacit asupra celor menționate în procesul verbal de recepție cantitativă și calitativă.

Recepția produselor furnizate se finalizează prin întocmirea și semnarea procesului verbal de recepție cantitativă și calitativă a produselor, semnat, fără obiecțiuni, de către ambele părți în baza următoarelor documente:

- a) aviz de însoțire marfă, dacă este cazul;
- b) declarație de conformitate;
- c) certificat de garanție;
- d) fișa tehnică/documentația tehnică a produsului;

Produsele vor fi livrate cantitativ și calitativ la locul indicat de Achizitor pentru fiecare produs în parte. Fiecare produs va fi însoțit de toate subansamblele/părțile componente necesare punerii și menținerii în funcțiune.

Furnizorul va ambala și eticheta produsele furnizate astfel încât să prevină orice daună sau deteriorare în timpul transportului acestora către destinația stabilită.

Dacă este cazul, ambalajul trebuie prevăzut astfel încât să reziste, fără limitare, manipulării accidentale, expunerii la temperaturi extreme, sării și precipitațiilor din timpul transportului și depozitării în locuri deschise. În stabilirea mărimii și greutateii ambalajului Furnizorul va lua în considerare, acolo unde este cazul, distanța față de destinația finală a produselor furnizate și eventuala absență a facilităților de manipulare la punctele de tranzitare.

Transportul și toate costurile asociate sunt în sarcina exclusivă a furnizorului. Produsele vor fi asigurate împotriva pierderii sau deteriorării intervenite pe parcursul transportului și cauzate de orice factor extern.

rejection, the purchaser is entitled to consider the tacit agreement related to the protocol of qualitative and quantitative acceptance.

The acceptance of the products supplied terminates by drafting and signing the qualitative and quantitative protocol of acceptance of products, signed, without objections, by both parties based on the following documents:

- a) delivery note, if any;
- b) declaration of conformity;
- c) certificate of warranty;
- d) technical record/ technical documentation of the product;

The products will be delivered quantitatively and qualitatively to the place indicated by purchaser for each product separately. Each product will be attached all subassemblies/parts necessary for commissioning and maintaining the commissioning.

The supplier shall pack and label the products supplied so as to prevent any damage or deterioration during the transportation of it to the agreed destination.

If any, the pack must be provided so as to resist, without limitation, to accidental handling, exposure to extreme temperatures, salt and rain during the transport and storage in open spaces. When determining the size and weight of the pack, the supplier shall consider, if any, the distance to the final destination of the products supplied and the potential absence of the facilities of handling at the transition points.

The transportation and all related costs are in the exclusive charge of supplier. The products will be insured against loss or damage of transportation and caused by any external factor.

<p><b>IV. CRITERII DE CALIFICARE</b></p> <p><b>a. Conflictul de interese</b> Operatorii economici care depun oferte în cadrul prezentei proceduri, trebuie să nu se afle în situațiile de natură să determine apariția unui conflict de interese în conformitate cu legislația în vigoare și cu bunele practici promovate de OLAF conform ghidului de la adresa: <a href="https://eur-lex.europa.eu/legal-content/RO/TXT/PDF/?uri=CELEX:52021XC0409(01)&amp;from=EL">https://eur-lex.europa.eu/legal-content/RO/TXT/PDF/?uri=CELEX:52021XC0409(01)&amp;from=EL</a>.</p> <p>Persoanele față de care se verifică incidența conflictului de interese sunt:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Acționari persoane juridice/fizice: RES Terranet Holding SRL</li><li>• Reprezentanți legali: Ion Denisa Marina</li><li>• Membrii comisiei de evaluare a ofertelor: Rasiid Bianca Seila, Bădărău Iulian, Dobre Ștefan Andrei</li><li>• Membrii unității de implementare a proiectului: Rasiid Bianca Seila, Ion Denisa Marina, Bădărău Iulian, Dobre Ștefan Andrei.</li></ul> <p>Ofertanții trebuie să facă dovada îndeplinirii criteriului de calificare de la prezentul punct prin completarea Declarației pe propria răspundere privind conflictul de interese (Formularul nr. 1 atașat prezentului Caiet de sarcini).</p> <p>Notă:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- în cazul în care ofertantul este o asocieră de operatori economici, fiecare asociat trebuie să completeze declarația pe propria răspundere privind conflictul de interese;</li></ul> <p><b>b. Capacitatea de exercitare a activității profesionale</b> Operatorii economici (Operator Economic individual sau Asocieră de Operatori Economici) care depun ofertă trebuie să dovedească o formă de înregistrare în condițiile legii din țara rezidentă.</p> <p>Următoarele documente justificative care probează îndeplinirea cerinței vor fi prezentate de către ofertanți:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• certificatul constatator emis de ONRC, sau</li><li>• în cazul ofertanților persoane juridice/fizice străine, documentele echivalente emise în țara de rezidență, traduse în limba română.</li></ul> <p><b>c. Capacitatea financiară</b> Nivelul minim al cifrei de afaceri anuale a ofertantului pentru ultimul an trebuie să fie cel puțin egal cu:</p>	<p><b>IV. CRITERII DE CALIFICARE</b></p> <p><b>a. Conflict of interests</b> The economic units filing proposals in this procedure, must not be in situation that may determine any conflict of interests in conformity to applicable law and good practices promoted by OLAF according to the guide available at: <a href="https://eur-lex.europa.eu/legal-content/RO/TXT/PDF/?uri=CELEX:52021XC0409(01)&amp;from=EL">https://eur-lex.europa.eu/legal-content/RO/TXT/PDF/?uri=CELEX:52021XC0409(01)&amp;from=EL</a>.</p> <p>The individuals with respect to which it is checked the incidence of the conflict of interests are:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Shareholders, natural or legal persons: RES Terraet Holding SRL</li><li>• Legal representatives: Ion Denisa Marina</li><li>• Members of the board of evaluation of tenders: Rasiid Bianca Seila, Bădărău Iulian, Dobre Ștefan Andrei</li><li>• Members of the unit of project implementation: Rasiid Bianca Seila, Ion Denisa Marina, Bădărău Iulian, Dobre Ștefan Andrei.</li></ul> <p>The tenderers must produce evidence for the meeting of the qualification criteria from this point by filling in the Affidavit related to the conflict of interests (Form no. 1 attached to this Tender Book).</p> <p>Note:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- if the tenderer is an association of economic units, each partner must fill in the affidavit related to the conflict of interests;</li></ul> <p><b>b. Capacity to carry out the professional activity</b> The economic units (individual Economic unit or Association of Economic units) that file the proposal must produce evidence for a form of registration, in terms of the law of the resident country.</p> <p>The following supporting documents evidencing the meeting of the requisite will be submitted by tenderers:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• certificate of findings issued by the National Office of Trade Register, or</li><li>• for the tenderers foreign legal/natural persons, equivalent documents issued in the country of residence, translated in Romanian.</li></ul> <p><b>c. Financial capacity</b> The minimum level of the bidder's average turnover for the last year must be at least equal to:</p>
--	---

- 2.000.000,00 euro echivalentul a 9.927.600,00 lei.

Ofertantul va furniza documente justificative/documente din care să reiasă elementele necesare pentru confirmarea cerinței privind capacitatea financiară (ex.: parti relevante din bilanțuri contabile, extrase de bilanț, rapoarte de audit financiar).

- 2.000.000,00 euro the equivalent of 9.927.600,00 lei.

The bidder shall provide supporting documents/documents to confirm the requirement for financial capacity (e.g.: balance sheets, balance sheet statements, financial audit reports).

<p><b>V. CRITERII DE ATRIBUIRE</b></p> <p>Elemente de departajare a ofertelor: Prețul ofertei <b>Oferta cu prețul cel mai scăzut care respecta cerințele caietului de sarcini și anexelor acestuia va fi declarată oferta câștigătoare</b></p> <p>Notă: Pentru comparabilitatea propunerilor financiare se va utiliza cursul de schimb euro/lei menționat în prezentul caiet de sarcini (cursul Infor euro al lunii iulie 2023).</p>	<p><b>V. AWARD CRITERIA</b></p> <p>The purchases shall select the successful proposal based on the criteria below.</p> <p>Price of tender <b>The lowest price proposal meeting the requisites of tender book and related annexes will be declared successful.</b></p> <p>Note: In order to compare the financial proposals, one shall use the euro/lei exchange mentioned in this tender book (EUR Infor exchange of July 2023).</p>
--	--

## VI. MODUL DE PREZENTARE A OFERTELOR

Ofertele și toate documentele anexate trebuie redactate în limba română; dacă sunt redactate într-o altă limbă decât cele menționate, ofertele și toate documentele anexate trebuie să fie însoțite și de traducerea autorizată în limba română.

Ofertele trebuie să facă dovada îndeplinirii tuturor cerințelor prevăzute în prezenta documentație și în anexele prezentei documentații și va include cel puțin următoarele documente:

**A. Acordul de asociere și lista asociaților**, dacă este cazul. În cazul în care ofertantul este format dintr-o asociere la care participă mai mulți operatori economici, ofertantul va prezenta lista asociaților, în care va menționa liderul asocierii, respectiv partea/părțile din contract care sunt îndeplinite de fiecare asociat. Documentul va consemna că toți asociații își asumă răspunderea colectivă și solidară pentru realizarea contractului, și că liderul asocierii este responsabil pentru îndeplinirea obligațiilor contractuale. Se va prezenta, de asemenea, și Acordul de asociere încheiat între asociați.

### B. Documentele de calificare:

- Declarație pe propria răspundere privind neîncadrarea în situațiile de conflict de interese (Formularul nr. 1 atașat).
- Documente din care să rezulte îndeplinirea cerinței cu privire la capacitatea de exercitare a activității profesionale;
- Documente din care să rezulte îndeplinirea cerinței cu privire la Capacitatea financiară.

### C. Propunerea tehnică

Propunerea tehnică va fi elaborată astfel încât să se asigure posibilitatea verificării corespondenței cu cerințele și specificațiile tehnice prevăzute în caietul de sarcini (inclusiv Anexele reprezentând Fișele tehnice ale echipamentelor). Vor fi acceptate ofertele care îndeplinesc cerințele minime prevăzute în caietul de sarcini.

### Ofertantul va completa fișa tehnică a produsului.

Fișa tehnică trebuie să cuprindă toate informațiile necesare în vederea determinării corespondenței între echipamentul oferit și cerințele minime din caietul de sarcini. Ofertantul trebuie să declare conformitatea/neconformitatea cu cerința impusă de specificația tehnică, **atașând și**

## VI. MANER OF PRESENTATION OF TENDERS

The tenders and all documents attached must be drafted in Romanian; if drafted in another language, than those mentioned, the tenders and all documents attached must be also attached an authorised translation in Romanian.

The tenders must produce evidence for the meeting of all requisites stipulated in this documentation and the annexes to this documentation and shall include at least the following documents:

**A. Partnership agreement and list of partners**, if any. If the tenderer is a partnership with several economic units, the tenderer shall submit the list of shareholders, mentioning the partnership leader, respectively the part/parts of the contract executed by each partner. The document shall mention that all partners undertake collective and joint responsibility for the execution of contract, and that the partnership leader is liable for the meeting of contractual obligations. It will be also submitted the partnership agreement concluded between the partners.

### B. Qualification documents:

- Affidavit related to the exclusion of the conflicts of interests (Form no. 1 attached).
- Documents attesting the meeting of the requisite related to the capacity to exercise the professional activity;
- Documents attesting the meeting of the requisite related to the financial capacity.

### C. Technical proposal

The technical proposal will be drafted so as to provide the possibility of verification of conformity to the requisites and technical specifications of the tender book (including the Annexes representing the technical records of equipment). One shall accept the tenders meeting the minimum requisites of the tender book.

### The tenderer shall fill in the technical record of the product.

The technical record must include all information necessary with a view to determine the conformity of the equipment offered to the minimum requisites of the tender book. The tenderer must declare the conformity/non-conformity to the requisite of the technical specification, **attaching as well the document of manufacturer (technical records, prospects, catalogues, guides of use, etc.)**

**documentul producătorului (fișe tehnice, prospecte, cataloage, manuale de utilizare, etc.)**

**D. Propunerea financiară (model atașat la documentație).** Propunerea financiară va include prețuri în lei sau în euro, fără TVA.

Pentru comparabilitatea propunerilor financiare se va utiliza cursul de schimb euro/lei menționat în prezentul caiet de sarcini (cursul Inforeuro al lunii iulie 2023).

Contractul va fi încheiat în moneda ofertei declarate ca fiind câștigătoare.

Propunerea financiară va fi prezentată conform Formularului de ofertă (model atașat la documentație) și a anexelor solicitate. Lipsa formularului de ofertă reprezintă lipsa ofertei, respectiv lipsa actului juridic de angajare în contract. În cazul unei discrepante între prețul unitar și prețul total, se va lua în considerare prețul unitar. Actul prin care Operatorul economic își manifesta voința de a se angaja din punct de vedere juridic în relația contractuală cu Achizitorul, îl reprezintă formularul de ofertă. La elaborarea propunerii financiare, ofertantul va lua în calcul eventualele deduceri dacă sunt sub efectul unui legi, toate cheltuielile pe care le implica îndeplinirea obligațiilor contractuale, precum și marja de profit.

Pentru prezentarea Propunerii Financiare, ofertanții trebuie să utilizeze formularul anexat la Caietul de Sarcini. Propunerea Financiară trebuie prezentată într-un format care să permită evaluarea acesteia.

**Propunerea financiară trebuie să se refere la întreg obiectul contractului.**

Contractul va fi semnat pentru toate activitățile descrise în documentația de achiziție și va avea ca referință prețul prezentat de Ofertant în Propunerea Financiară, așa cum a fost agreed de Achizitorul.

Achizitorul își rezervă posibilitatea de a accepta o ofertă de preț mai mare decât valoarea estimată comunicată în caietul de sarcini cu condiția să dispună de fondurile suplimentare pentru îndeplinirea contractului de achiziție.

Dacă doi sau mai mulți ofertanți vor obține același punctaj, se va solicita ofertanților transmiterea unei noi oferte, în vederea departajării ofertelor.

**D. Financial proposal (draft attached to the documentation).** The financial proposal shall include the rates in lei or in euro, VAT excluded.

For the conformity of the financial proposals one shall use the euro/lei exchange mentioned in this tender book (Infor euro exchange of July 2023).

The contract will be concluded in the currency of the tender declared successful.

The financial proposal will be submitted according to the Tender Form (draft attached to the documentation) and the annexes required. The absence of tender form represents the absence of tender, respectively the absence of the binding legal document of contract. In case of discrepancy between the unit price and the total price, the unit price will be considered. The act by which the economic unit expresses its will to be legally bound by the contractual relationship with the purchaser is the tender form. Upon the elaboration of financial proposal, the tenderer shall consider the potential deductions if governed by law, all costs involved by the contractual obligations, as well as the profit margin.

In order to submit the financial proposal, the tenderers must use the form attached to the tender book. The financial proposal must be presented in a form that may allow the evaluation of it.

**The financial proposal must refer to the entire object of the contract.**

The contract will be signed for all activities presented in the procurement documentation and will have as reference the price presented by tenderer in the financial proposal, as agreed by purchaser.

The purchaser reserves the possibility to accept a price offer higher than the estimated value communicated in the tender book provided it holds the additional funds for the execution of procurement contract.

If two or several tenderers obtain the same score, the tenderers will be required new proposals, to select the tender.

**The tenderers shall consider that the purchaser has the intention to grant an advance pay, in a maximum percentage of 10%.**

**Ofertanții vor avea în vedere că Achizitorul intenționează să acorde avans, într-un procent maxim de 10%.**

- E. Se va prezenta o DECLARAȚIE DE ACCEPTARE A CONDIȚIILOR CONTRACTUALE (Beneficiarul a stabilit clauzele contractuale obligatorii pe care ofertantul trebuie să și le însușească la depunerea ofertei și pe care nu le poate negocia).

Ofertele trebuie să fie valabile cel puțin **60 de zile calendaristice** de la data limită de depunere a ofertelor.

#### **MODUL DE DEPUNERE A OFERTELOR**

Ofertele pot fi depuse:

- semnată olograf, în format fizic, la sediul Beneficiarului la adresa București, Sectorul 1, Șoseaua Nordului, nr. 62D, etaj 6, în intervalul orar: 09.00 – 16.00 (de luni până vineri);
- prin e-mail, semnată cu semnătură electronică extinsă, bazată pe un certificat calificat, eliberat de un furnizor de servicii de certificare acreditat la adresa [rasid.seila@rnvam.ro](mailto:rasid.seila@rnvam.ro) Dimensiunea atașamentelor trebuie să fie de maxim 20MB.

În cazul în care oferta depusă nu este semnată conform cerințelor din documentație (este semnată cu semnătura electronică și depusă în format fizic sau este semnată olograf și este depusă prin e-mail), Beneficiarul va solicita redepunerea acesteia semnată olograf, în original la sediul Beneficiarului sau prin e-mail semnată electronic conform cerințelor sub sancțiunea respingerii ofertei. În acest caz ofertantul nu va opera niciun fel de modificări în conținutul ofertei tehnice sau financiare față de oferta transmisă inițial.

În subiectul mailului/pe plic (pentru depunerea în format fizic) ofertantul va menționa denumirea procedurii și denumirea ofertantului.

Data și ora limită de depunere a ofertelor: 14.08.2023, ora 15.00.

Ofertanții poartă întreaga răspundere pentru depunerea ofertelor la adresa indicată în prezentul capitol și înainte de data și ora limită de depunere a ofertelor. Ofertele depuse la o altă adresă decât cea indicată la prezentul capitol sau după data și ora limită de depunere a ofertelor nu se evaluează.

Către ofertantul declarat câștigător se va transmite pe email invitația pentru semnarea contractului. Termenul poate fi maxim 5 zile lucrătoare de la transmiterea invitației. Dacă

- E. It will be submitted a DECLARATION OF ACCEPTANCE OF CONTRACTUAL CONDITIONS (the beneficiary has determined the obligatory contractual clauses that the tenderer must appropriate upon filing the tender and which it cannot negotiate).

The tenders must be valid at least **60 calendar days** as of the deadline to file the tenders.

#### **MANNER OF FILING THE TENDERS**

The tenders may be filed:

- signed by hand, in hard format, at the seat of Beneficiary from Bucharest, 1<sup>st</sup> district, 62D, Șoseaua Nordului, 6<sup>th</sup> floor, between: 09.00 – 16.00 (Monday to Friday);
- by e-mail, signed by extended electronic signature, based by qualified certificate, issued by an accredited supplier of certification services to the address [rasid.seila@rnvam.ro](mailto:rasid.seila@rnvam.ro) The size of attachments must be maximum of 20MB.

If the tender submitted is not signed according to the requisites set forth in the documentation (it is signed by electronic signature and it is filed in hard format or it is signed by hand and filed by e-mail), the Beneficiary shall ask to be filed again signed by hand, in original at the seat of Beneficiary or by e-mail electronically signed according to the requisites subject to the sanction of rejecting the tender. In this case, the tenderer will not make any amendment of the technical or financial tender with respect to the tender initially sent.

In the subject of the email/on the envelope (for hard format) the tenderer shall include the name of procedure and the name of tenderer.

Date and time to file the tender: 14.08.2023, 15.00.

The tenders are exclusively liable for filing the tender to the address indicated in this chapter and before the date and time for filing the tenders. The tenders submitted to another address than that indicated in this chapter and after the date and time for the filing the tenders are not evaluated.

The successful tender shall receive by email the invitation to sign the contract. The maximum term may be 5 business days as of receiving the invitation. If the successful tender

ofertantul declarat câștigător nu se prezintă în termenul stabilit pentru demararea formalităților necesare formalizării contractului și nu prezintă nicio justificare scrisă cu privire la motivele neprezentării sale, achizitorul poate decide atribuirea contractului următorului clasat sau anularea procedurii.

fails to appear within the term established to start the formalities necessary for the contract and fails to send any written justification in this respect, the purchaser may decide to award the contract to the next classified or cancel the procedure.

## VII. CLAUZE CONTRACTUALE OBLIGATORII OBLIGAȚIILE CONTRACTANTULUI

Operatorul economic, care va semna contractul de achiziție, trebuie să asigure disponibilitatea informațiilor și documentelor aferente executării contractului, cu ocazia misiunilor de control desfășurate de Autoritatea de Management/Organismul Intermediar, competent în cadrul Programului, sau de alte structuri cu competențe în controlul și recuperarea debitelor aferente fondurilor comunitare și/sau fondurilor publice naționale aferente acestora, după caz.

### PREȚUL CONTRACTULUI

Prețul contractului este ferm și nu se ajustează.

Societatea achizitoare Terravis Studio SRL are posibilitatea de a pune la dispoziția contractanților, la solicitarea acestora, acredite bancare.

### TERMEN ȘI CONDIȚII DE PLATĂ

Achizitorul va acorda un avans de maxim 10% din valoarea contractului, în condițiile garantării acestuia printr-un instrument de garantare emis în favoarea lui de către o societate bancară, instituție financiară nebanară sau societate de asigurări, acoperind cel puțin suma avansului și având o perioadă de valabilitate care să acopere cel puțin perioada până la momentul prevăzut de contractul dintre furnizor și beneficiar pentru livrarea bunurilor care fac obiectul contractului.

#### **Modalități și condiții plată**

Termenul de plată este de 30 zile de la data recepției echipamentelor. Documentele necesare plății:

- factura fiscală;
- certificatele de garanție, precum și de orice alte documente specificate în fișele tehnice pentru fiecare echipament;
- procese verbale de recepție, de punere în funcțiune, etc.

Furnizorul va emite factura pentru produsele livrate. Fiecare factură va avea menționat numărul contractului, datele de emisie și de scadență ale facturii respective. Facturile vor fi trimise în original la adresa specificată de Achizitor.

## VII. OBLIGATORY CONTRACTUAL CLAUSES

The economic unit, signing the procurement contract, must provide the information and documents afferent to the execution of contract, upon the control missions organised by the competent Management Authority/ Intermediary Body, in the Program, or other structures competent for the control and recovery of debts afferent to communitarian funds and/or national public funds afferent thereof, if any.

### PRICE OF CONTRACT

The price of contract is firm and it is not adjusted.

The purchaser has the possibility to make available to contractors, at their request, bank credentials.

### TERM AND PAYMENT CONDITIONS

The purchaser shall award a maximum advance of 10% of contractual value. As a prior condition for the payment of advance, the contractor must submit to the purchaser a guarantee instrument issued by a bank company. The guarantee will be constituted for a quantum covering at least the amount of the advance, and having a period of validity covering at least the period to the time provided in the contract between the supplier and the recipient for the delivery of the goods which are the subject of the contract. The costs of guarantee will be fully incurred by supplier.

#### **Means and conditions of payment**

The payment term is of 30 days as of the acceptance of equipment. Documents necessary for payment:

- fiscal invoice;
- certificates of warranty, as well as any other documents mentioned in the technical records for each equipment;
- protocols of acceptance, of commissioning, etc.

The supplier shall issue the invoice for the products delivered. Each invoice shall include the number of contract, the issue and due dates of such invoice. The invoices will be sent in original to the address mentioned by purchaser.

The payments to be made under the supply contract will be done only after the issue of invoice and approval of the protocol of quantitative and qualitative acceptance without objections by the purchaser for the products supplied.

Plățile care urmează a fi realizate în cadrul contractului de furnizare se vor face numai după emiterea facturii și a aprobării procesului-verbal de recepție cantitativă și calitativă fără obiecții de către Achizitor pentru produsele furnizate.

Plățile în favoarea Furnizorului se vor efectua în termen de 30 de zile de la recepția echipamentelor și emiterea facturii și a tuturor documentelor justificative.

Dacă factura are elemente greșite și/sau greșeli de calcul identificate de Achizitor și sunt necesare revizuirii, clarificări suplimentare sau alte documente suport din partea furnizorului, termenul specificat pentru plata facturii, se suspendă. Repunerea în termen se face de la momentul îndeplinirii condițiilor de formă și de fond ale facturii.

Părțile se obligă reciproc la executarea întocmai și la timp a obligațiilor contractuale. Pentru executarea cu întârziere a obligațiilor prevăzute în Contract, părțile datorează penalități de întârziere în cuantum de 0,1% din valoarea obligației neexecutate, pentru fiecare zi de întârziere, de la scadență și până la executarea efectivă a obligației.

#### **GARANȚIA DE BUNĂ EXECUȚIE**

Se solicită constituirea garanției de bună execuție. Garanția de bună execuție reprezintă 5% din valoarea contractului fără TVA. Garanția de bună execuție se constituie în termen de 15 zile lucrătoare de la data semnării contractului. Acest termen poate fi prelungit la solicitarea justificată a contractantului, fără a depăși 15 zile de la data semnării contractului de achiziție publică. Garanția de bună execuție trebuie să fie irevocabilă, necondiționată și se constituie prin:

a) virament bancar;

b) instrumente de garantare emise în condițiile legii, astfel:

(i) scrisori de garanție emise de instituții de credit bancare sau de instituții financiare nebankare din România sau din alt stat;

(ii) asigurări de garanții emise:

- fie de societăți de asigurare care dețin autorizații de funcționare emise în România sau într-un alt stat membru al Uniunii Europene și/sau care sunt înscrise în registrele publicate pe site-ul Autorității de Supraveghere Financiară, după caz;

- fie de societăți de asigurare din state terțe prin sucursale autorizate în România de către Autoritatea de Supraveghere Financiară;

The payments in favour of the supplier will be done within 30 days as of the acceptance of the equipment and issue of invoice and all supporting documents.

If the invoice includes errors and/or calculation mistakes identified by purchaser and modifications, additional clarifications or other supporting documents are necessary from the supplier, the term mentioned for the payment of invoice is suspended. The term is resumed as of the date of meeting the substantive and formal issues of the invoice.

The parties mutually agree to execute as such and on due time all contractual obligations. For delayed execution of the obligations stipulated in this Contract, the parties owe delay penalties of 0.1% of the value of the obligation not executed, for each day of delay, as of due date until the effective execution of obligation.

#### **PERFORMANCE BOND**

It is required a performance bond. The performance bond represents 5% of contractual value, VAT excluded. The performance bond is constituted within 15 business date as of the date of signing the contract. This term may be extended on justified demand of contractor, not exceeding 15 days as of the date of signing the public procurement contract. The performance bond must be irrevocable, unconditioned and it is constituted by:

a) bank transfer;

b) securing tools issued in terms of law, as follows:

(i) letters of guarantee issued by bank credit institutions or by non-banking financial institutions from Romania or another state;

(ii) guarantee insurance issued by:

- insurance companies with authorisations of operation in Romania or other state member of European Union and/or registered in the registers published on the website of the Financial Supervisory Authority if any;

- or from insurance companies from third states by branches authorised in Romania by the Financial Supervisory Authority;

c) by successive withholdings of the amounts owed for partial invoices.

The purchaser is entitled to formulate claims against the performance bond, anytime during the contract, within the limits of the damage caused, if the contractor fails to execute, executes with delay or improperly the obligations undertaken by contract. Prior to issuing a claim related to

c) prin rețineri succesive din sumele datorate pentru facturi parțiale.

Achizitorul are dreptul de a emite pretenții asupra garanției de bună execuție, oricând pe parcursul îndeplinirii contractului, în limita prejudiciului creat, dacă Antreprenorul nu își execută, execută cu întârziere sau execută necorespunzător obligațiile asumate prin contract. Anterior emiterii unei pretenții asupra garanției de bună execuție, Achizitorul are obligația de a notifica acest lucru Antreprenorului, precizând totodată obligațiile care nu au fost respectate.

Achizitorul se obligă să restituie garanția de bună execuție în termen de 14 zile de la data încheierii procesului verbal de recepție pentru toate echipamentele.

Prin depunerea ofertelor, se prezumă că ofertanții și-au însușit cerințele/clauzele menționate la prezentul capitol.

#### PRINCIPIUL DNSH

Pentru furnizarea echipamentelor/installațiilor contractantul are obligația de a respecta măsurile stabilite în fazele de proiectare și de a asigura în mod corespunzător conformitatea investiției cu principiul de „a nu prejudicia în mod semnificativ” (DNSH – „Do No Significant Harm”), în linie cu autoevaluarea anexată.

the performance bond, the purchaser has the obligation to notify this to the contractor, stating all obligations not met.

The purchase undertakes to return the performance bond within 14 days as of concluding the protocol of acceptance for all equipment.

By filing the tenders, it is presumed that the tenderers have taken knowledge of the conditions/clauses of this chapter.

#### DNSH PRINCIPLE

For the supply of the equipment/installations, the contractor has the obligation to observe the measures set forth in the design phases and to properly assure the conformity of investment to the principle “Do No Significant Harm” (DNSH – „Do No Significant Harm”), according to the self-evaluation attached.

<p><b>VIII. CĂI DE ATAC</b></p> <p>Orice operator economic nemulțumit de modul în care s-a desfășurat procedura de atribuire a contractului de achiziție, poate contesta rezultatul procedurii de achiziție în condițiile stabilite prin Îndrumarul metodologic pentru beneficiarii privați aplicabil în derularea procedurilor de achiziție pentru atribuirea contractelor de furnizare de produse, prestare de servicii, execuție de lucrări finanțate din fondurile externe nerambursabile și rambursabile aferente Mecanismului de Redresare și Reziliență.</p>	<p><b>VIII. REMEDIES AT LAW</b></p> <p>Any economic unit dissatisfied with the manner of organisation of the procedure for the award of procurement contract may appeal the result of the procurement procedure under the conditions of the methodological guide for private beneficiaries applicable in the development of procurement procedures for the award of the contracts of product supply, services, execution of works financed by non-returnable and returnable funds afferent to the Mechanism of Recovery and Resilience.</p>
<p><b>IX. ANEXE</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Formulare pentru întocmirea ofertei;</li> <li>- Fișe tehnice ale echipamentelor;</li> <li>- Autoevaluarea privind respectarea principiului de „a nu aduce prejudicii semnificative” (DNSH) pentru proiectul „CENTRALĂ ELECTRICĂ FOTOVOLTAICĂ 19MWP DOBROSLOVENI, OLT, ÎMPREJMUIRE ȘI RACORD ELECTRIC LA S.E.N”;</li> <li>- ÎNDRUMARUL METODOLOGIC PENTRU BENEFICIARII PRIVAȚI aplicabil în derularea procedurilor de achiziție pentru atribuirea contractelor de furnizare de produse, prestare de servicii, execuție de lucrări finanțate din fondurile externe nerambursabile și rambursabile aferente Mecanismului de Redresare și Reziliență.</li> </ul>	<p><b>IX. ANEXE</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Forms for drafting the proposal;</li> <li>- Technical data sheets of equipment;</li> <li>- Self-evaluation related to the meeting of the principle “Do No Significant Harm” (DNSH) for the project “<i>PHOTOVOLTAIC POWER PLANT 19MWP DOBROSLOVENI, OLT, FENCING AND ELECTRICAL CONNECTION TO THE GRID</i>”;</li> <li>- METHODOLOGIC GUIDE FOR PRIVATE BENEFICIARIES applicable in the procurement procedures for the awarding of the contract of product supply, services, execution of works financed by external non-returnable and returnable funds afferent to the Mechanism of Recovery and Resilience.</li> </ul>